

LIGJ
Nr.9211, datë 25.3.2004

PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË MARRËVESHJEN EUROPIANE
“PËR SHËNIMIN E RRUGËVE”, GJENEVË,1957

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Marrëveshjen Europiane “Për shënimin e rrugëve”, Gjenevë, më 13 dhjetor 1957.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4205, datë 14.4.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

E/ECE/303
E/ECE/TRANS/501

KOMISIONI EKONOMIK PËR EUROPËN
KOMITETI I TRANSPORTIT TOKËSOR

MARRËVESHJA
EUROPIANE PËR SHËNIMIN E RRUGËVE, BËRË NË GJENEVË, MË 13 DHJETOR 1957

Palët Kontraktuese,
duke dëshiruar të kontribuojnë mbi sigurinë e trafikut rrugor ndërkombëtar me anë të uniformitetit të shenjave të rrugës,
kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

1. Me qëllim të kësaj Marrëveshjeje:
 - a) Termi “shenja të rrugës” nënkupton shenjat mbi sipërfaqen e rrugëve udhëtuese ose në pjesët e saj ndihmëse, si anësoret e rrugëve, rugica kalimtarësh, bordurat për udhëzim dhe rregullim ose për përdoruesit e rrugës.
 - b) Termi: “sipërfaqe e shënuar” nënkupton shenjat e rrugëve mbi sipërfaqen e rrugëve udhëtuese.
2. Me qëllim të kësaj Marrëveshjeje, shenjat e sipërfaqes do të klasifikohen si më poshtë:
 - a) shenja gjatësore
 - b) shenja tërthore
 - c) shenja të tjera

Neni 2

1. Shenjat gjatësore konsistojnë në vija të vazhdueshme dhe në vija të ndërprera.
2. Kur shenjat gjatësore konsistojnë në vija të vazhdueshme nuk lejohet asnjë automjet të kalojë në anën tjetër të tyre ose të kalojë sipër tyre. Përgjatë nga ky rregull mund të bëhet vetëm me anë të autorizimit të secilës Palë Kontraktuese dhe kur është e nevojshme për të dhënë akses gjatë rrugës.
3. Kur shenjat gjatësore konsistojnë në vija të ndërprera, automjetet janë të lejuara të kalojnë në anën tjetër të tyre, duke siguruar respektimin e rregullave të trafikut. Vijat e ndërprera mund të jenë të formave të ndryshme, në përputhje me kushtet dhe rrethanat.
4. Kur shenjat gjatësore konsistojnë në linja të vazhdueshme në afërsi të një vije të ndërprerë, ajo nënkupton linjën më të afërt tek automjeti në fillim të manovrës.

Neni 3

1. Shenjat gjatësore konsistojnë në vija të vazhdueshme dhe në vija të ndërprera.
2. Kur një shenjë tërthore konsiston në një vijë të vazhdueshme që kalon në një ose më shumë rrugëkalime, ajo duhet të tregojë vijën pas së cilës drejtuesi i automjetit duhet të ndalojë kur vepron në përputhje me një shenjë “Ndalo kryqëzim”, me anë të një treguesi të dhënë nga një sinjal i semaforit të trafikut ose të një kontrollori trafiku, ose me anë të një rregulluesi tjetër të trafikut.
3. Një shenjë tërthore që konsiston në një vijë të ndërprerë mund të përdoret në rastet e treguara në rekomandimet e adoptuara në mbledhjen në të cilën përfaqësuesit e Palës Kontraktuese kanë marrë pjesë ose që janë ftuar të marrin pjesë.

Neni 4

Shenja të tjera në sipërfaqe, si shigjeta, vija paralele të pjerrëta ose fjalë të vizatuara në rrugët e udhëtimit mund të përdoren për të përsëritur treguesit e dhënë nga shenja vertikale ose për t'u dhënë përdoruesve të rrugës të dhëna, të cilat nuk janë të përshtatshme të jepen nga shenja vertikale.

Neni 5

Çdo Palë Kontraktuese mund të përdorë për shenja të rrugëve në formën e unazave, por në rastet e shenjave në sipërfaqe do të kërkohet me qëllim për të shmangur të gjitha mundësitë e konfuzionit, që unazat të vendosen në intervale të ndryshme për vijat e vazhdueshme dhe të ndërprera.

Neni 6

1. Shenjat e rrugëve në sipërfaqe duhet të jenë të verdha ose të bardha; më vonë, sidoqoftë, ato mund të zëvendësohen me hije si në ngjyrë argjendi ose në gri të lehtë.
2. Kur përdoren të dyja ngjyrat në një shtet të veçantë njëra duhet të përdoret për shenjat që kanë për qëllim trafikun lëvizës të automjeteve sesa si vija kufizuese dhe tjetra mund të përdoret për shenjat që tregojnë parkim dhe rregullat në pritje.
Dhe për vijat kufizuese shenjat që kanë për qëllim këmbësorët ose çiklistët, sidoqoftë duhet të jenë në të njëjtën ngjyrë.

Neni 7

1. Shenjat mund të përdoren në pjesët ndihmëse të rrugëve, veçanërisht në anësorët ose te bordurat, për të përmirësuar shikimin, veçanërisht natën të anësorëve ose të pengesave të rrugës. Ato gjithashtu mund të përdoren për të treguar zona ku ndalimi në pritje është i ndaluar ose për të dhënë tregime të tjera të ngjashme.
2. Çdo Palë Kontraktuese duhet të përdorë të njëjtën ngjyrë ose të përdorë kombinime të ngjyrave për të gjitha shenjat e rrugëve të të njëjtët tip në pjesët ndihmëse të rrugëve.

Neni 8

Gjatë procesit të vendosjes ose rinovimit të shenjave të rrugës, Palët Kontraktuese duhet të

aplikojnë rekomandimet e adoptuara në mbledhjen në të cilën përfaqësuesit e Palëve Kontraktuese kanë marrë pjesë ose që janë ftuar të marrin pjesë.

Neni 9

1. Vendet anëtare të Komisionit Ekonomik për Europën dhe vendet e pranuar në Komision me cilësinë e konsulentëve, sipas paragrafit 8 të Termave të Referencës së Komisionit, mund të bëhen Palë Kontraktuese në këtë Marrëveshje:

- a) duke e nënshkruar atë;
- b) duke e ratifikuar atë pas nënshkrimit, subjekt i ratifikimit;
- c) duke u pranuar në të.

2. Disa vende mund të marrin pjesë në disa aktivitete të Komisionit Ekonomik për Europën, në përputhje me paragrafin 11 të Termave të Referencës së Komisionit, mund të bëhen Palë Kontraktuese në këtë Marrëveshje duke e pranuar atë pas hyrjes së saj në fuqi.

3. Marrëveshja do të jetë e hapur për nënshkrim deri më 28 shkurt 1958. Pas kësaj ajo do të jetë e hapur për aderim.

4. Ratifikimi ose pranimi do të jetë efektiv duke depozituar ndonjë instrument te Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara.

Neni 10

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi ditën e nëntëdhjetë pasi pesë nga vendet e referuara në nenin 9 paragrafi 1 ta kenë nënshkruar atë pa rezerva ose ta kenë ratifikuar, ose të kenë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit ose të aderimit.

2. Për çdo vend që e ratifikon ose e pranon atë, pasi pesë vendet e kanë nënshkruar atë pa rezerva ose ta kenë ratifikuar, ose t'i kenë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit ose të aderimit.

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në ditën e nëntëdhjetë pasi vendet e sipërpërmendura t'i kenë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit ose të aderimit.

Neni 11

1. Çdo Palë Kontraktuese mund të denoncojë këtë Marrëveshje, duke njoftuar Sekretarin e Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

2. Denoncimi do të merret në konsideratë pesëmbëdhjetë muaj pas datës së marrjes së njoftimit të denoncimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 12

Kjo Marrëveshje nuk do të jetë efektive për një periudhë prej dymbëdhjetë muajsh në vazhdimësi pasi ajo ka hyrë në fuqi, kur numri i Palëve Kontraktuese është më pak se pesë.

Neni 13

1. Çdo vend, që në kohën e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje pa rezerva ose të ratifikimit ose të depozitimit të instrumenteve të tij ose të ratifikimit ose të aderimit në çdo kohë tjetër, mund të deklarojë duke njoftuar në adresë të Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara se kjo Marrëveshje do të shtrihet te të gjithë ose në ndonjë nga territoret për marrëdhënie ndërkombëtare për të cilat ajo është përgjegjëse.

Kjo Marrëveshje do të shtrihet në territorin ose territoret e emëruara në njoftim që nga dita e nëntëdhjetë e marrjes nga Sekretari i Përgjithshëm, ose nëse në këtë ditë Marrëveshja akoma nuk ka hyrë në fuqi, që nga hyrja e saj në fuqi.

2. Çdo vend i cili ka bërë një deklaratë sipas paragrafit 1 të këtij neni, duke e shtrirë këtë Marrëveshje në ndonjë territor për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilave ajo është përgjegjëse, mund ta denoncojë këtë Marrëveshje në mënyrë të veçantë në lidhje me këtë territor në përputhje me parashikimet e neni 11 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 14

1. Çdo mosmarrëveshje ndërmjet dy ose më shumë Palëve Kontraktuese, në lidhje me interpretimin ose aplikimin e kësaj Marrëveshjeje, duhet të zgjidhet sa të jetë e mundur me anë të bisedimeve ndërmjet tyre.

2. Çdo mosmarrëveshje e cila nuk mund të zgjidhet me anë të bisedimeve duhet të shtrohet para një gjykimi, nëse njëra nga Palët Kontraktuese në mosmarrëveshje e kërkon dhe duhet të referohet në një ose më shumë gjyqtarë të zgjedhur me marrëveshje ndërmjet Palëve në mosmarrëveshje.

Nëse brenda tre muajve nga data e kërkesës për gjykim Palët në mosmarrëveshje nuk kanë rënë dakord për zgjedhjen e një gjyqtari ose të gjyqtarëve, njëra nga këto Palë mund të kërkojë te Sekretarit i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara të emërojë një arbitër të vetëm ku të referohet mosmarrëveshja për t'u zgjidhur.

3. Vendimi i gjyqtarit ose i gjyqtarëve të caktuar sipas paragrafit 2 të këtij neni do të jetë i zbatueshëm për Palët në mosmarrëveshje.

Neni 15

1. Çdo Palë Kontraktuese, në kohën e nënshkrimit, ratifikimit ose aderimit të kësaj Marrëveshjeje, mund të deklarojë se ajo nuk e konsideron veten të detyruar nga neni 14 i kësaj Marrëveshjeje.

Palët e tjera Kontraktuese nuk do të jenë të detyruara nga neni 14 në lidhje me çdo Palë Kontraktuese e cila ka paraqitur një rezervë të tillë.

2. Çdo Palë Kontraktuese që ka paraqitur një vërejtje sipas paragrafit 1 të këtij neni në çdo kohë mund ta tërheqë një vërejtje të tillë duke njoftuar Sekretarin e Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

3. Asnjë vërejtje tjetër në këtë Marrëveshje nuk do të lejohet.

Neni 16

1. Çdo Palë Kontraktuese mund të propozojë një ose më shumë amendamente në këtë Marrëveshje. Teksti i çdo amendamenti të propozuar do të transmetohet te Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara, i cili do ta transmetojë atë te të gjitha Palët Kontraktuese dhe të informojë të gjitha vendet e tjera në referim të nenit 9 paragrafi 1.

2. Çdo amendament i propozuar në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni do të gjykohet si i pranuar, nëse asnjë Palë Kontraktuese nuk shpreh ndonjë kundërshtim brenda një periudhe prej gjashtë muajsh, në vijim të datës së qarkullimit të amendamentit të propozuar nga Sekretari i Përgjithshëm.

Në këtë rast, amendamenti do të hyjë në fuqi për të gjitha Palët Kontraktuese tre muaj pas skadimit të periudhës së përmendur më sipër prej gjashtë muajsh.

3. Nëse brenda periudhës prej gjashtë muajsh referuar sipas paragrafit 2 të këtij neni, është shprehur ndonjë kundërshtim për amendamentin e propozuar, amendamenti do të gjykohet se nuk është pranuar dhe nuk do të jetë efektiv

Neni 17

Në shtesë të njoftimeve të dhëna sipas nenit 16 të kësaj Marrëveshjeje Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të njoftojë vendet referuar në nenin 9 paragrafi 1 dhe vendet të cilat janë bërë Palë Kontraktuese sipas nenit 9 paragrafi 2 të:

- a) nënshkruesve, ratifikuesve dhe aderuesve sipas nenit 9;
- b) datës së hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje në përputhje me nenin 10;
- c) denoncimeve sipas nenit 11;
- d) përfundimit të kësaj Marrëveshjeje në përputhje me nenin 12;
- e) njoftimit të marrë në përputhje me nenin 13;
- f) deklaramentit të njoftimit të marra në përputhje me nenin 15 paragrafi 1 dhe 2;
- g) hyrjes në fuqi të çdo amendamenti ose kundërshtimin e shprehur për draftin e ndonjë amendamenti, në përputhje me nenin 16.

Neni 18

Pas 28 shkurtit 1958, origjinali i kësaj Marrëveshjeje do të depozitohet te Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara, i cili do të transmetojë kopjet e certifikuara me origjinalin në çdo vend të përmendur në nenin 9 paragrafi 1 dhe 2.

Në dëshminë e të nënshkruarit të autorizuar plotësisht, kanë nënshkruar këtë Marrëveshje.

Bërë në Gjenevë, më 13 dhjetor 1957 në një kopje të vetme në gjuhën angleze dhe atë franceze, çdo tekst është i barabartë në mënyrë autentike.